

GEBRÜDER THONET VIENNA

A-1030 Wien, Untere Weißgerberstrasse 11a · Telefon: 222/75 55 11 · Telex: 131465 ☒ Deutsch, Englisch, Französisch



Thonet Vienna erzeugt Stühle und Tische in der weltberühmten Thonet-Bugholztechnik. Die Kollektion enthält Original Thonet-Entwürfe aus der Zeit des Jugendstils und Art deco (1905–1935), aber ebenso moderne Entwürfe wie z. B. „Fine Forms“ mit einem Ausziehtisch, der von 1,70 m auf 4,10 m ausziehbar ist – also für 16 Personen. Die Stühle dazu sind zerlegbar für den Übersee-Export.

Thonet Vienna turn out chairs and tables by the world-famous bentwood technique. The collection shows original Thonet designs from the art nouveau and art deco periods (1905–1935), as well as contemporary designs like "Fine Forms". The pull-out table can be extended from 1.7 to 4.1 metres to seat a total of 16 people. The chairs to match can be knocked down for oversea transport.

Thonet export to West Germany, Italy, the Netherlands, Switzerland, France, Great Britain, Norway and Japan.

Thonet fabrique des sièges et des tables en bois cintré, la spécialité qui a fait sa renommée mondiale. Sa collection comprend des modèles reproduisant les dessins originaux de l'époque «Jugendstil» et «Art Déco» (1905–1935) de même que des modèles modernes tels que «Fine

Forms» comportant une table à rallonges dont la longueur normale de 1,70 m peut être portée à 4,10 m – soit pour 16 couverts. Les chaises assorties sont démontables, spécialement conçues pour l'expédition outre-mer.

Thonet Vienna produce sillas y mesas en la técnica Thonet de madera curada, famosa en todo el mundo. La colección tiene diseños Thonet, originales de los tiempos del Arte Nuevo y Art Decó (1905–1935), así como también diseños modernos, cuales por ej., „Fine Forms“ con una

mesa extensible que se puede prolongar de 1,70 m a 4,10 m.: es decir, para 16 personas. Las sillas correspondientes son desmontables y así – desmontadas – se las exporta a Ultramar.



PETER ZUCHI

Möbeldesign und Möbelbau

A-1210 Wien, Scheydgasse 21–25 · Telefon: 222/38 33 83 ☒ Deutsch, Englisch



Mit „Art Incrusta“ bietet Zuchi ein allen Wünschen und Vorstellungen entsprechendes Programm an. Im Gegensatz zur Intarsie – bei der Furnierblätter zusammengesetzt und verleimt werden – wird bei der Inkrustation ein massives Holzstück in eine Holzfläche eingelegt. Daraus ergibt sich auch der hohe Gebrauchswert und die lange Lebensdauer, da selbst bei einer gewaltsamen Beschädigung die Oberfläche wieder hergestellt werden kann, ohne daß die kunstvolle Arbeit verlorengeht.

„Art Incrusta“ bietet durch die hochwertige Handarbeit, der Möglichkeit individueller Gestaltung und der großen Modellvielfalt besondere Wohnatmosphäre.

With „Art Incrusta“ Zuchi offer a range of products capable of satisfying every requirement. In contrast to intarsia, in which veneers are fitted together and glued, incrustation involves the inlaying of pieces of solid wood. This results in a high function value and long life, for in the event of damage the surface can be restored to its original appearance.

Thanks to the high-grade craftsmanship that goes into its making, the



individual styling and wide selection „Art Incrusta“ can provide the right answer to every need, however discriminating.

Avec „Art Incrusta“, Zuchi propose une gamme assez diversifiée pour répondre à tous les goûts et tous les desiderata. A la différence de la marquetterie pour laquelle les feuilles de placage sont assemblées et collées, l'incrustation consiste à insérer

un morceau de bois massif dans une surface de bois. D'où sa valeur d'usage et sa longévité, la surface pouvant être restaurée même après un grave dommage sans que le travail d'art ne soit perdu.

Grâce à ce travail exécuté main de haute qualité, „Art Incrusta“ offre de nombreuses possibilités de réalisation originale.

Con „Art Incrusta“ ofrece Zuchi un programa que satisfice todos los deseos y exigencias. En contraposición a la marquetería – en la que se componen y encolan chapas u hojas de madera –, en la incrustación, que hace Zuchi, se insertan trozos de madera en una superficie de madera. De allí resulta también el alto valor como artículo de uso y lo largo de su durabilidad, ya que incluso cuando se produce un daño violento puede renovarse la superficie sin que se pierda el trabajo de arte. „Art Incrusta“ ofrece, gracias al trabajo artesanal, de alta calidad, a la posibilidad de la configuración individual y a la gran multiplicidad de modelos, una atmósfera de vida absolutamente propia del interesado.

